

- Ⓟ Manual de operação da
plaina manual eléctrica
- ⓔ Manual de instrucciones del
cepillo eléctrico de mano
- Ⓜδηγία χρήσης
για ηλεκτρική πλάνη χειριού

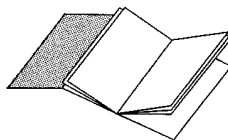
Einhell[®]
 **bavaria**

2

CE

Art.-Nr.: 43.452.02

BEH 600



Ⓟ **Antes de proceder à montagem e à colocação em funcionamento, leia cuidadosamente o manual de operação**

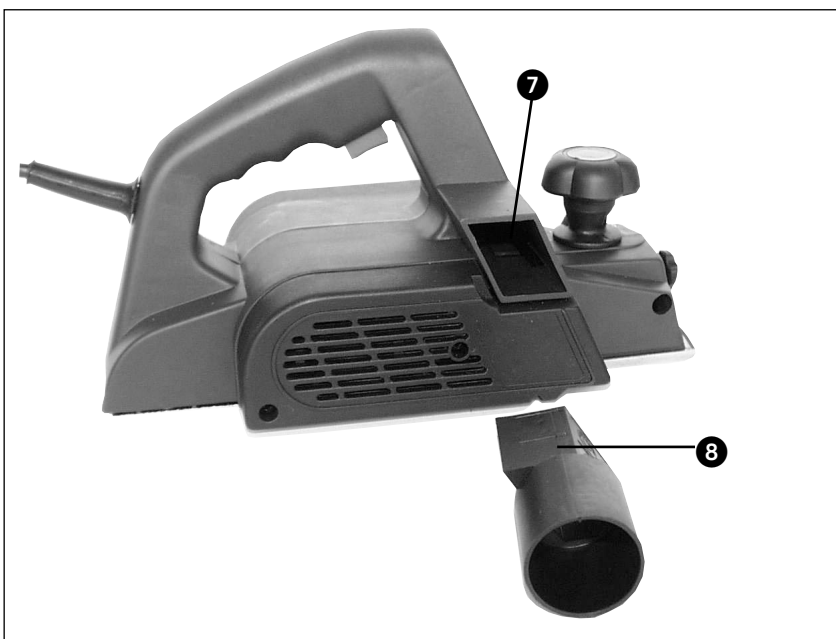
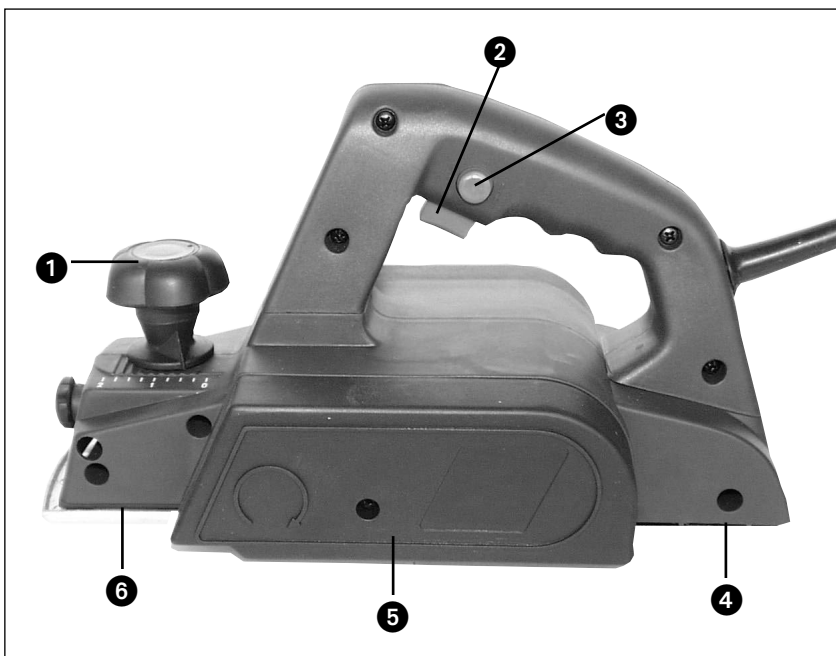
ⓔ **Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones antes del montaje y de la puesta en marcha**

Ⓜ **Πριν τη συναρμολόγηση και Παρακαλούμε, ξεδιπλώστε τη διαβάσετε προσεκτικά την οδηγία χρήσης**

Ⓟ **Desdobre a página 2**

ⓔ **Desdoblar la pág. 2**

Ⓜ **τη θέση σε λειτουργία να σελίδα 2**



P

Indicações genéricas de segurança e de prevenção de acidentes

Só a leitura na íntegra e o respeito escrupuloso de todas as indicações de segurança e do manual de operação podem garantir um trabalho seguro com a ferramenta, sem risco de acidentes.

- De cada vez que utilizar o aparelho, verifique primeiro o cabo de alimentação e a ficha. Use o aparelho apenas se se encontrar em boas condições e se não apresentar danos. As partes danificadas têm de ser imediatamente substituídas por um electricista.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de intervir nos componentes da máquina, de trocar de ferramenta ou caso não a esteja a utilizar.
- Para não estragar o cabo de alimentação, ponha-o sempre para trás da máquina.
- Ao trabalhar ao ar livre só poderá utilizar extensões próprias para o efeito, as quais deverão ter um secção transversal mínima de 1,5 mm². As ligações enfiáveis deverão possuir alvéolos protegidos e protecção contra projecção de água.
- Guarde as ferramentas em local seguro e fora do alcance das crianças.
- Prenda bem a peça a trabalhar para que não escorregue (fixe-a bem).

● Não podem ser trabalhados materiais contendo amianto.

Respeite as eventuais prescrições em matéria de prevenção de acidentes de trabalho (no caso alemão, a VBG 119) da respectiva associação profissional.

- Utilize unicamente peças sobressalentes originais.
- As reparações só podem ser feitas por um electricista.
- O nível de ruído no local de trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Neste caso, tornam-se necessárias medidas de isolamento acústico e de protecção auricular para o utilizador. O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Procure uma posição segura. Evite posições do corpo estranhas.

- Não exponha a sua ferramenta eléctrica à chuva. Não a utilize em ambientes húmidos ou onde haja água nem nas proximidades de líquidos inflamáveis.
- Não pegue na ferramenta pelo cabo de alimentação. Proteja-o contra óleo, solventes e arestas afiadas.
- Tenha sempre o seu local de trabalho arrumado.
- Quando ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que o interruptor está desligado.
- Use vestuário de trabalho apropriado. Não use roupas largas nem adornos pessoais. Se tiver cabelo comprido, apanhe-o com uma rede própria.
- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos adicionais do mesmo fabricante da ferramenta.
- O valor das vibrações emitidas foi apurado segundo a ISO 5349.

Manual do operador da plaina manual

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Botão de regulação da secção de corte
2. Interruptor ligar/desligar
3. Bloqueio de ligação
4. Placa de base traseira
5. Cobertura da correia
6. Placa de base dianteira
7. Saída de aparas
8. Adaptador para aspiração de aparas

UTILIZAÇÃO

A plaina manual eléctrica serve para aplainar, rebaixar e chanfrar peças de madeira.

TENSÃO

Antes da colocação em funcionamento verifique se a tensão indicada na chapa de características corresponde à tensão de rede. Esta não pode nunca ter um desvio superior a 10 % em relação à tensão nominal indicada.

INTERRUPTOR

A plaina manual eléctrica está equipada com um interruptor de segurança contra acidentes. Para ligar a plaina manual eléctrica, carregue no botão de bloqueio lateral e no botão de comutação. Para desligar a plaina largue o botão de comutação, que volta à posição inicial.

ASPIRAÇÃO DE APARAS

Para obter uma boa aspiração de aparas pode ligar a plaina manual eléctrica a um aspirador de aparas através de um adaptador fornecido com o aparelho.

Introduza o adaptador na saída lateral de aparas da plaina manual eléctrica. Pode ligar agora um aspirador de aparas adequado ao bocal redondo do adaptador.

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

Atenção: Só se deve passar a plaina manual eléctrica pela peça a trabalhar quando estiver ligada.

Ajuste da secção de corte

A secção de corte pode ser regulada entre 0-2 mm rodando o botão de ajuste e de guia para a esquerda e para a direita. Rode sempre o botão de ajuste até engatar.

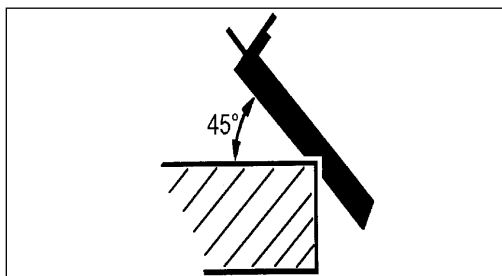
Depois de terminar o trabalho, regule a secção de corte de forma a que as lâminas recolham, ficando, assim, protegidas contra danos.

Aplainar superfícies

Regule para a secção de corte pretendida. Aplique a placa de base da frente da plaina na peça de madeira a trabalhar e ligue a plaina. Com as duas mãos, faça deslizar a plaina pela superfície. Para tal as placas de base de frente e de trás têm de assentar completamente.

Para o acabamento de superfícies, regule uma secção de corte mínima e trabalhe a superfície várias vezes.

Chanfrar arestas (45°)



Uma ranhura em V existente na placa de base da frente permite chanfrar de forma rápida e simples arestas com um ângulo de 45°. Coloque a plaina com a ranhura em V na aresta a trabalhar e desloque-a ao longo dela, tendo o cuidado de manter um avanço regular e o mesmo ângulo.

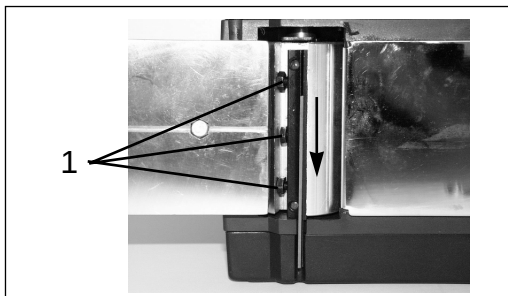
Substituir as lâminas da plaina

Atenção: Antes de proceder a qualquer trabalho no aparelho, retire a ficha da tomada!

A plaina manual eléctrica está equipada com duas lâminas reversíveis de metal duro. Estas têm dois gumes que podem ser intercambiados. Graças à ranhura de guia das lâminas reversíveis, fica assegurada a mesma regulação em altura quando se troca. As lâminas gastas, rombas ou danificadas têm de ser substituídas.

As lâminas reversíveis de metal duro não podem voltar a ser afiadas.

Afrouxe os três parafusos sextavados (1) com a chave de bocas fornecida e, com um pedaço de madeira, faça deslizar lateralmente as lâminas reversíveis de metal duro para fora do eixo da plaina.

P

Antes da montagem, limpe o assento das lâminas.

A montagem das lâminas faz-se pela ordem inversa. Certifique-se de que a lâmina da plaina coincide com ambas as extremidades do eixo da plaina. Substitua sempre as duas lâminas ao mesmo tempo para garantir uma remoção de aparas constante.

Atenção: Antes de colocar a plaina manual eléctrica em funcionamento, verifique se as lâminas estão na posição de montagem correcta e se estão bem firmes!

Substituir a correia de accionamento

Desaperte o parafuso e retire a cobertura lateral da correia.

Retire a correia de accionamento desgastada e limpe ambas as polias.

Coloque a nova correia de accionamento sobre a polia pequena e depois sobre a polia grande rodando o eixo da plaina.

Certifique-se de que as estrias longitudinais da correia assentam nas ranhuras de guia das rodas de accionamento.

Coloque a cobertura da correia e fixe com o parafuso.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	600 W
Rotações em vazio n_0 :	16.000 rpm
Secção de corte	0 - 2 mm
Largura da plaina:	82 mm
Nível de pressão sonora LPA:	89 dB(A)
Nível de potência sonora LWA:	102 dB(A)
Vibração a_w	< 2,5 m/s ²
Peso	2,7 kg
com isolamento protector	

Instrucciones generales de seguridad y de prevención de accidentes

Sólo se podrá trabajar con la herramienta sin accidentes ni riesgos si se ha leído completamente las advertencias de seguridad y el manual de instrucciones y sigue los consejos que se indican en ellas.

- Controle siempre el cable de alimentación y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje siempre con un aparato no dañado y en perfectas condiciones. Un especialista deberá cambiar de inmediato cualquier pieza dañada.
- Desenchufe el aparato siempre que vaya a realizar trabajos en él, así como cuando desee cambiar la herramienta y cuando no la esté utilizando.
- El cable de alimentación debe pasar siempre por detrás de la máquina para evitar dañarlo.
- Si se trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas para este fin. Las alargaderas empleadas deberán tener una sección transversal mínima de 1,5 mm². Las conexiones deben presentar contactos de puesta a tierra y estar protegidas contra salpicaduras de agua.
- Guarde las herramientas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Asegure (fije) la pieza que desea trabajar de forma que no pueda deslizarse.
- **No está permitido trabajar con materiales que contengan amianto.**
Observar las normas de prevención de accidentes (VBG 119) de la mutua de accidentes de trabajo.
- Utilice sólo repuestos originales.
- Las reparaciones deberán ser llevadas a cabo por un especialista.
- La intensidad sonora en el lugar de trabajo puede superar los 85 decibelios. En este caso, es indispensable tomar medidas de protección y de aislamiento sonoro para los trabajadores. El ruido que genera esta herramienta eléctrica se

mide de acuerdo con las normas de la Comisión Electrotécnica Internacional IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Parte 21 y la NFS 31-031 (84/537/CEE).

- La herramienta debe estar bien afianzada. Evite trabajar en posturas forzadas.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia. No la utilice en un ambiente mojado, húmedo ni en las cercanías de líquidos inflamables.
- No transporte la herramienta llevándola colgada por el cable de alimentación. Proteja el cable de daños causados por aceite, disolventes y cantos afilados. No lleve la herramienta agarrada por el cable.
- Mantenga ordenado su lugar de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está en posición de desconectado cuando conecte la herramienta a la red de corriente.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Si tiene el pelo largo, lleve una red.
- Por su propia seguridad, utilice sólo accesorios y utensilios opcionales del fabricante de la herramienta.
- El valor de las oscilaciones emitidas ha sido determinado según la norma ISO 5349.

Instrucciones para el manejo del cepillo

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 Botón de reglaje de la profundidad de corte
- 2 Interruptor de ON / OFF
- 3 Bloqueo de conexión
- 4 Suela posterior
- 5 Cubierta de la correa
- 6 Suela anterior
- 7 Expulsión de virutas
- 8 Adaptador para la aspiración de virutas

USO

El cepillo eléctrico ha sido concebido para cepillar, acanalar y achaflanar madera.

TENSIÓN

Antes de la puesta en marcha, compruebe si la tensión indicada en la placa de la herramienta coincide con la tensión de la red. La tensión de la red no debería divergir más del 10% de la tensión nominal indicada.

INTERRUPTORES

El cepillo eléctrico de mano está equipado con un interruptor de seguridad para la prevención de accidentes. Para conectar la herramienta, pulsar el botón de bloqueo lateral y la tecla de conexión. Para desconectarla, soltar la tecla de conexión que volverá a su posición original.

SISTEMA DE ASPIRACIÓN DE VIRUTAS

Para obtener una aspiración perfecta de las virutas, conecte el cepillo eléctrico a un sistema de aspiración mediante el adaptador que se suministra. Introduzca el adaptador en el orificio lateral para la expulsión de virutas del cepillo eléctrico. Proceda a empalmar un sistema adecuado de aspiración de virutas a la boquilla redonda del adaptador.

INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Atención: El cepillo eléctrico deberá ponerse en marcha antes de pasarlo por la madera.

Reglaje de la profundidad de corte

La profundidad de corte (0-2 mm) se puede regular girando a la izquierda y a la derecha el botón de reglaje y de guía. Girar el botón de reglaje hasta que se quede enclavado.

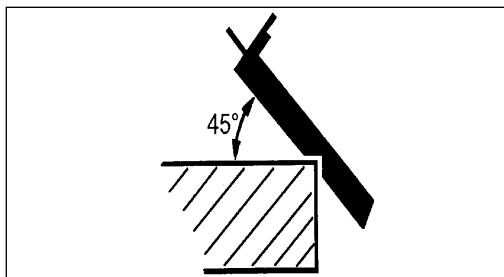
Una vez finalizado el trabajo, regular la profundidad de corte de modo que la hoja no sobresalga y quede protegida.

Cepillado de las superficies

Regule la profundidad de corte deseada. Coloque el cepillo eléctrico con la suela delantera sobre la madera y conecte el cepillo. Empuje el cepillo eléctrico con las dos manos a lo largo de la superficie. Al hacer esto, las suelas delantera y trasera deberán estar apoyadas completamente.

Para el acabado de superficies, regular una profundidad de corte pequeña y pasar el cepillo varias veces por la superficie.

Acabado de los bordes (45°)



Gracias a la ranura en V incisa en la suela delantera es posible realizar un acabado rápido y sencillo de los bordes con un ángulo de 45°. Colocar el cepillo con la ranura en V sobre el borde que hay que trabajar y llevarlo a lo largo de éste. Al hacerlo, no olvide mantener un avance uniforme y una posición en ángulo constante.

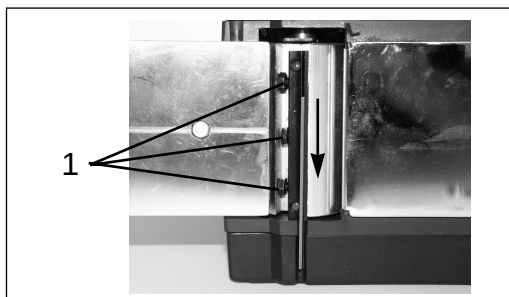
Cómo cambiar la hoja del cepillo

Atención: desenchufar la máquina antes de trabajar en ella.

El cepillo eléctrico está equipado con dos hojas reversibles de metal duro. Reversible significa que tiene dos filos y que se pueden invertir. El reglaje en la altura de la hoja nueva se obtiene gracias a la ranura de guía. Es indispensable cambiar las hojas gastadas, romas o dañadas.

Las hojas reversibles de metal duro no se pueden volver a afilar.

Suelte las tres tuercas hexagonales (1) con la llave de boca que se adjunta y saque la hoja reversible de metal duro del cepillo empujando lateralmente con ayuda de un trozo de madera.



Limpie el alojamiento de la hoja antes de introducirla de nuevo.

La hoja se introduce en el orden inverso. Asegúrese de que la hoja no sobresalga por ninguno de los extremos del cepillo. Cambie siempre las dos hojas para garantizar un grosor uniforme de la viruta.

Atención: Antes de poner en marcha el cepillo eléctrico, comprobar si las hojas están fijas y bien montadas.

Cómo cambiar la correa de accionamiento

Suelte el tornillo y retire la cubierta lateral de la correa.

Saque la correa gastada y limpie las dos poleas.

Introduzca la correa nueva colocándola sobre la polea pequeña y tire de la correa haciendo girar el árbol del cepillo hasta llegar a la polea grande.

Tenga cuidado en colocar las ranuras longitudinales de la correa de accionamiento sobre las ranuras guía de las ruedas de transmisión.

Colocar la cubierta de la correa y fijarla con el tornillo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada:	600 W
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío n_0 :	16.000 min ⁻¹
Profundidad de corte:	0 – 2 mm
Anchura del cepillo:	82 mm
Nivel de presión acústica LPA:	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	102 dB(A)
Vibración V_{lw} :	<2,5 m/s ²
Peso:	2,7 kg
a prueba de sacudidas eléctricas	

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Μία ακίνδυνη και ασφαλής εργασία με τη συσκευή δύναται να εγγυηθεί μόνο εφόσον διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και την οδηγία χρήσης και τηρήσετε τις οδηγίες.

- Πριν από κάθε χρήση παρακαλούμε να ελέγξετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις. Να εργάζεστε μόνο με συσκευή που βρίσκεται σε άψογη κατάσταση, χωρίς ελαττώματα. Ενδεχόμενες τμήματα με βλάβες πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, πριν από αλλαγή εργαλείων και σε περίπτωση μη χρήσης, να βγάζετε το φις από τη πρίζα.
- Προς αποφυγή βλάβης του καλωδίου, να το έχετε πάντα στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια επιμήκυνσης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5χιλ2. Οι ενώσεις πρέπει να γίνονται με φις ασφαλείας (σούκο) και να είναι εφοδιασμένες με σύστημα προστασίας κατά πιτσιλισμάτων.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

● Δεν επιτρέπεται να επεξεργάζονται υλικά που περιέχουν αμιάντο.

Να προσέξετε την σχετική οδηγία πρόληψης ατυχημάτων (VBG 119) του Επαγγελματικού Συνεταιρισμού.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγους.
- Ο θόρυβος στη θέση εργασίας δύναται ενδεχομένως να υπερβεί τα 85dB (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η λήψη μέτρων ηχοπροστασίας. Ο θόρυβος που προκαλείται από αυτή την ηλεκτρική συσκευή μετριέται σύμφωνα με IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-091 (84/537/EOK).

- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και αποφεύγετε οποιαδήποτε
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε βροχή. Προστατεύετε το καλώδιο από βλάβες από λάδι, διαλύτες και αιχμηρές γωνίες. Μη μεταφέρετε την ηλεκτρική συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο.
- Η θέση εργασίας σας να είναι πάντα τακτική.
- Σιγουρευτείτε όταν βάζετε το φις στην πρίζα, πως ο δακόπτης είναι σβησμένος.
- Να φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε ένα δίχτυ μαλλιών.
- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικά εργαλεία του κατασκευαστή της συσκευής σας.
- Η τιμή των ταλαντώσεων διαπιστώθηκε με βάση το πρότυπο ISO.

Οδηγία χρήσης για την πλάνη χειριού

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Κουμπί για ρύθμιση βάθους
2. Διακόπτης άναμμα/σβήσιμο
3. Στοπ ασφαλείας
4. Οπίσθια βάση
5. Κάλυμμα ιμάντα
6. Εμπρόσθια βάση
7. Εξαγωγή ροκανιδιών
8. Αντάπτορ για αναρρόφηση ροκανιδιών

ΧΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική πλάνη προορίζεται για να πλανίζετε, να συναρμώζετε και να λοξαίνετε ξύλο.

ΤΑΣΗ

Πριν την αρχή της εργασίας σας να ελέγξετε, εάν η τάση του δικτύου συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής. Η τάση του δικτύου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει άνω των 10% την αναφερόμενη ονομαστική τάση.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Η ηλεκτρική πλάνη χειριού είναι εφοδιασμένη με διακόπτη ασφαλείας προς πρόληψη ατυχημάτων. Για να την ανάψετε, πιέστε το πλαϊνό κουμπί ασφαλείας και τον διακόπτη. Για να σβήσετε την ηλεκτρική πλάνη χειριού, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη, ο οποίος θα πηδήξει στην αρχική του θέση.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΡΟΚΑΝΙΔΙΩΝ

Για άριστη αναρρόφηση ροκανιδιών μπορείτε να συνδέσετε την ηλεκτρική σας πλάνη του χειριού μέσω του συμπεριλαμβανόμενου αντάπτορ σε κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.

Σπρώτε τον αντάπτορ στην πλαϊνή πλευρά της εξαγωγής ροκανιδιών. Μέσω της στρογγυλής σύνδεσης του αντάπτορ μπορείτε τώρα να συνδέσετε τη συσκευή σας σε κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προσοχή: Η ηλεκτρική πλάνη του χειριού επιτρέπεται να πλησιάζει το αντικείμενο που θέλετε να κατεργαστείτε μόνο όταν είναι αναμμένη.

Ρύθμιση του βάθους

Με στροφή προς τα αριστερά ή δεξιά του κουμπιού ρύθμισης μπορείτε να ρυθμίσετε το βάθος από 0

έως 2 χιλ., στρίβοντας το κουμπί τόσο, ώστε να βρει αντίσταση.

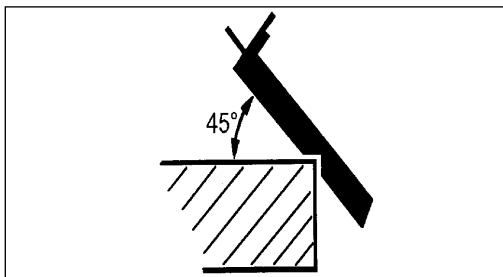
Μετά τη λήξη της εργασίας να ρυθμιστεί το βάθος έτσι, ώστε τα μαχαίρια να είναι βυθισμένα και να προστατεύονται έτσι από ενδεχόμενες βλάβες.

Πλάνισμα επιφανειών

Ρυθμίστε το επιθυμούμενο βάθος. Τοποθετήστε τη συσκευή με την εμπρόσθια βάση στο ξύλο που πρέπει να κατεργαστεί και ανάψτε την πλάνη. Σπρώχνετε τώρα την ηλεκτρική πλάνη του χειριού και με τα δύο χέρια επάνω στην κατεργαζόμενη επιφάνεια. Η εμπρόσθια και η οπίσθια βάση πρέπει να ακουμπούν στην επιφάνεια.

Για την τελική κατεργασία να εργάζεστε μόνο με ελάχιστο βάθος και να επεξεργάζεστε την επιφάνεια περισσότερες φορές.

Τελείωμα γωνιών (45°)



Ταχύ και εύκολο τελείωμα γωνιών 45 μοιρών με το αυλάκι που διαθέτει η εμπρόσθια βάση σε σχήμα V. Τοποθετήστε την πλάνη με το αυλάκι σε σχήμα V επάνω στην κατεργαζόμενη γωνία και οδηγήστε το κατά μήκος της γωνίας σπρώχνοντας την πλάνη ομοιόμορφα και σε σταθερή γωνία.

Αλλαγή των μαχαιριών

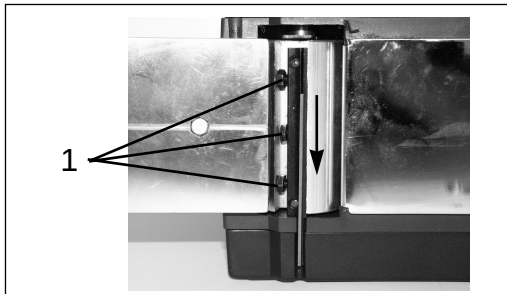
Προσοχή: Πριν από όλες τις εργασίες πάνω στη μηχανή, να βγάζετε το φιν από τη πρίζα!

Η ηλεκτρική πλάνη του χειριού διαθέτει δύο διπλευρα γυριστά μαχαίρια από σκληρό μέταλλο. Τα γυριστά μαχαίρια έχουν δύο λάμες και μπορούν να γυριστούν. Το αυλάκι - οδηγός των μαχαιριών εγγυάται ομοιόμορφο ύψος. Φθαρμένα μαχαίρια, μαχαίρια που δεν κόβουν ή ελαττωματικά μαχαίρια πρέπει να αντικαθίστανται.

Τα διπλευρα γυριστά μαχαίρια από σκληρό μέταλλο δεν μπορούν να ακονιστούν.

GR

Ξεβιδώστε τις εξαγωγικές βίδες (1) με το επισυναπτόμενο κλειδί και σπρώξτε το μαχαίρι από σκληρό μέταλλο με ένα κομμάτι ξύλο προς το πλάι για να βγει έξω.



Πριν την τοποθέτηση να καθαρίζετε τη θέση στην οποία θα μπει το μαχαίρι.

Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά. Σιγουρευθείτε πως το μαχαίρι συμφωνεί με τις δύο άκρες του άξονα της πλάνης. Για ομοιόμορφη εργασία πρέπει να αντικαθίστανται πάλι και τα δύο μαχαίρια συγχρόνως.

Προσοχή: Πριν την αρχή της εργασίας με την ηλεκτρική πλάνη του χεριού να ελέγχετε τη σωστή και σταθερή θέση των μαχαιριών.

Αντικατάσταση του ιμάντος

Ξεβιδώστε τη βίδα και αφαιρέστε το πλαινό κάλυμμα του ιμάντος.

Απομακρύντε τον φθαρμένο ιμάντα και καθαρίστε τους δυο δίσκους.

Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα στον μικρό δίσκο και με περιστροφή του άξονα της πλάνης τραβάτε τον ιμάντα στο μεγάλο δίσκο.

Προσέξτε τα αυλάκια του ιμάντα να βρίσκονται στους οδηγούς των τροχών κίνησης.

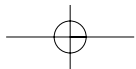
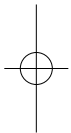
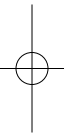
Τοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε το με τη βίδα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική τάση	230V-50Hz
Απορροφούμενη ισχύς	600W
Στροφές στο κενό n_d	16.000 min ⁻¹
Βάθος πλανίσματος	0-2mm
Πλάτος πλανίσματος	82mm
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	89dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης LWA	102dB(A)
Δόνηση a_w	<2,5m/s ²
Βάρος	2,7kg
με μόνωση ασφαλείας	

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	dat de	que	que ella	que	que	que	que	que	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine / produkt	la machine / le produit	machine / produkt	la machine / le produit	machine / produkt	la machine / le produit	la máquina / producto	a máquina / o produto	a máquina / o produto
Elektro-Handhobel	electric hand-held plane	Raboteuse électrique à main	elektrische handschaaf	Raboteuse électrique à main	elektrische handschaaf	Raboteuse électrique à main	elektrische handschaaf	del cepillo eléctrico de mano	plaina manual eléctrica	plaina manual eléctrica	plaina manual eléctrica
Marke	produced by:	du fabricant	merk	du fabricant	merk	du fabricant	merk	marca	marca	marca	marca
											
Typ	Type	Type	type	Type	type	Type	type	tipo	tipo	tipo	tipo
BEH 600											
– Seriennummer auf dem Produkt – ☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	– Serial number specified on the product – ☒ The product is in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– no. série indiqué sur le produit - (ndert) à la Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	– seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: ☒ EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen ☒ EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG ☒ EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999	24.06.1999
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management

(S)	(SF)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses- erklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	nimissä että	at	ότι η	che la	at
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
elhandhyvel	käyttöohjeet	elektro-håndhøvel	για ηλεκτρική πλάνη χεριού	pialletto elettrico a mano	elektrisk håndhøv
märke	merkki	Merke	υόγρα	marca	mærke
					
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
BEH 600					
– serienummer på produkten - moisvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuoteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-koncedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn- eettistä mukautuvuutta (EMU)	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Røntgenlinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– Αριθμός σειράς πάνω στο ανταποκρίνεται στην ☒ κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθυντήρια γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73 / 23/ ΕΟΚ ☒ κατευθυντήρια γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336 ΕΟΚ με αλλαγές.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche	– Serienummer på produktet - oplyder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999	Landau/Isar, στις 24.06.1999	Landau/Isar, l' / 24.06.1999	Landau/Isar, den 24.06.1999
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management
Archivierung / For archives: BEH-0635-25-4175500-E					



- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (09951) 942 357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
 32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoozeveene
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
 Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o.
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değışiklikler olabilir